

- GB** ADJUSTMENT
- DE** EINSTELLUNG
- FR** RÉGLAGE
- NL** INSTELLING
- PL** REGULACJA
- RU** РЕГУЛИРЗОВКА
- RO** REGLAJ

### GB Hydraulic Balancing

The adjustment will be realized as follows:

- a. Raise the ring nut 1 and turn it anticlockwise until the flow meter is completely open (max 4 turn).
- b. Lower the ring nut 1 and calibrate using the adjuster 2 until the correct flow is reached
- c. Raise the ring nut 1 until it clicks, indicating that it is in the correct position.
- d. To close the circuit without changing the balancing, turn the ring nut 1 clockwise. For open it again, turn it anticlockwise.

**Note:** All of the above operations are to be done carefull manually (no tools). To see the instruction video use the link or QR Code above.

### DE Hydraulischer Abgleich

Die Einstellung wird wie folgt vorgenommen:

- a. Den Stellring 1 anheben und von Hand bis zur vollständigen Öffnung des Durchflussmengenmessers gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- b. Die Ringmutter 1 runterschieben und den den Regler 2 drehen bis die korrekte Durchflussmenge angezeigt wird.
- c. Die Ringmutter 1 hochschieben bis ein Anschlag spürbar ist.
- d. Um den Heizkreis abzusperrn ohne die Voreinstellung zu verändern, den Stellring im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Zum Öffnen wieder gegen den Uhrzeigersinn drehen.

**Hinweis:** Alle vorgenannten Eingriffe bitte nur von Hand ausführen (keine Werkzeuge). Das video für die einstellung finden Sie auch unter dem og. Link oder QR Code.

### FR Réglage du débit

L'opération de réglage est exécutée de la manière suivante:

- a. Soulever la baque 1 et tourner dans le sens antihoraire jusqu'à ouverture complète de la vanne.
- b. Abaisser la baque 1 et procéder à l'étalonnage en agissant sur le régulateur 2 de manière à obtenir le débit correct (indiqué directement par le débitmètre).
- c. Relever la bague 1 jusqu'à obtention d'un déclic qui signale son positionnement correct
- d. Afin de fermer la vanne sans modifier le calibrage tourner la bague 1 dans le sens horaire jusqu'à ouverture complète de la vanne.  
Pour ouvrir tourner la bague dans le sens antihoraire

**N.B.** Toutes ces opérations doivent être effectuées manuellement sans outils.

### NL Debiet instelling

Reinigen van het glas.

- a. Draai ring 1, met de klok mee, tot volledige sluiting van het ventiel.
- b. Verwijder het glas voorzichtig door het los te draaien van het inregelventiel 2. Reinig het glas en draai het weer op het inregelventiel 2
- c. Draai ring 1, tegen de klok in, tot het ventiel volledig open staat.
- d. Om de kring te sluiten zonder de instellingen te wijzigen draai ring 1 in de richting van de klok. Om de kring te openen draai deze ring in tegengestelde richting van de klok.

**Opmerking:** Alle bovenstaande handelingen worden handmatig uitgevoerd zonder werktuigen.

### PL Regulacja

Regulacja będzie realizowana w następujący sposób:

- a. Unieś pierścień 1 i obróć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do pełnego otwarcia wskaźnika przepływu (maks. obrót).
- b. Opuść pierścień 1 i wyreguluj kręcąc kołnierzem 2 do uzyskania właściwego przepływu.
- c. Unieś pierścień 1 do kliknięcia, które oznacza właściwą pozycję.
- d. Żeby zamknąć obwód, nie wykonując regulacji, przekręć pierścień 1 zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Aby ponownie otworzyć, przekręć w prawo.

**Uwaga:** Powyższe czynności wykonać ręcznie (bez użycia narzędzi). Żeby zobaczyć video instrukcję użyj linku lub kodu QR znajdującego się powyżej.

### RU Регулировка

Регулировка производится следующим образом:

- a. Поднять кольцо 1 и повернуть его против часовой стрелки до полного открытия расходомера (до упора).
- b. Опустить кольцо 1 и установить с помощью регулятора 2 корректное значение потока.
- c. Поднять кольцо 1 до щелчка, свидетельствующего о правильной установке.
- d. Чтобы закрыть контур без изменения балансировки, поверните наружную гайку 1 часовой стрелки. Чтобы открыть его заново, поверните ее по часовой против стрелке.

**Примечание:** Все приведенные операции должны выполняться аккуратно и без применения инструментов, только вручную. Чтобы посмотреть видео инструкции, используйте ссылку или QR-код выше.

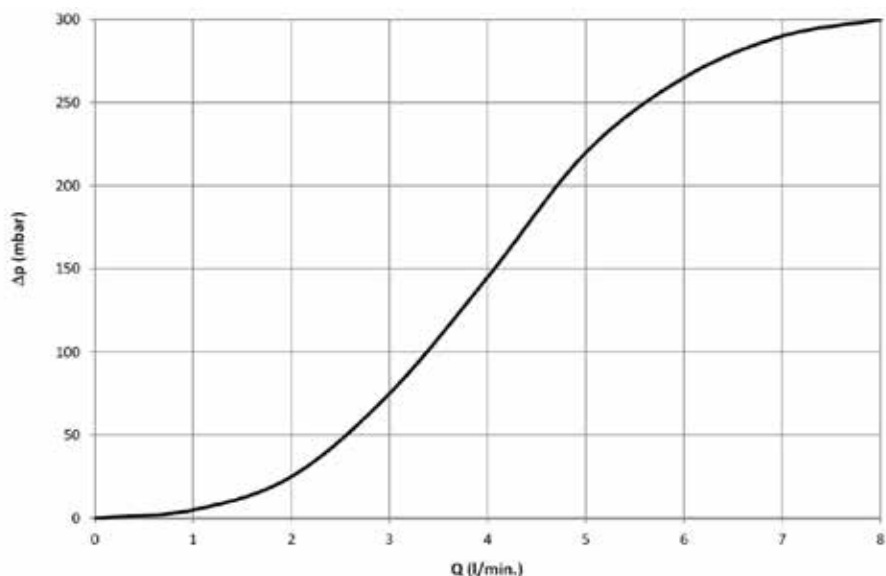
### RO Reglaj

Reglajul va fi realizat în modul următor:

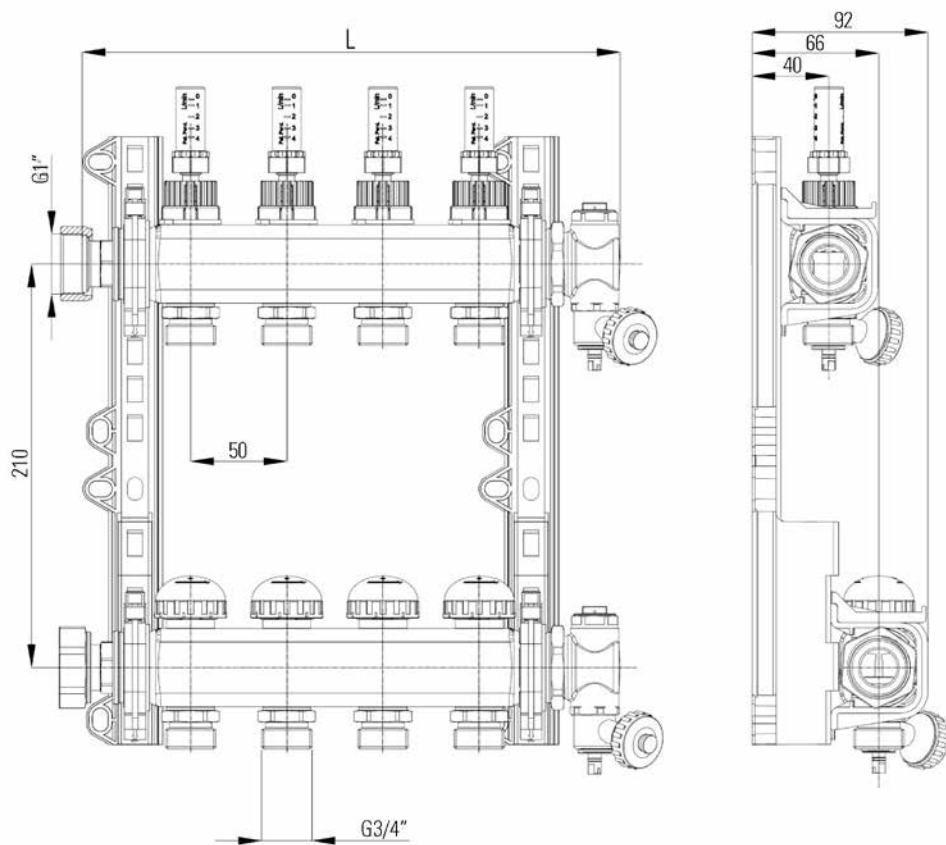
- a. Ridicați inelul 1 și rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic până când debitmetrul este complet deschis (rotire maximă).
- b. Coborâți inelul 1 and și reglați folosind ajustorul 2 până când debitul corect este atins.
- c. Ridicați inelul 1 până când se aude un clic, indicând că inelul se află în poziția corectă.
- d. Pentru a închide circuitul fără a schimba echilibrarea, întoarceți piulița inel 1 acelor de ceasornic. Pentru a îl deschide din nou, întoarceți-o în sensul invers acelor de ceasornic.

**Notă:** Toate operațiunile descrise mai sus trebuiesc realizate cu grijă, manual (fără a folosi nici o unealtă). Pentru a vedea video de instrucțiuni folosi link-ul de mai sus sau un cod QR.

Measure Range / Messbereich / Plage de mesure / Technische details bekijken / Zakres pomiarowy/ Параметры/ Se mäsöarä Range	0-4 l/min.
Max. working pressure / Max. Betriebsdruck / Pression de service maximum / Max. werkdruk / Max. ciśnienie robocze/ Максимальное рабочее давление/ Presiune maximă de lucru	6 bar
Max. working temperature / Max. Betriebstemperatur / Température de service maximum / Max. werktemperatuur /Max. temperatura robocza/ Максимальная рабочая температура/ Temperatură maximă de lucru	90°C
Kv max. (4/lmin)	0,55



Pressure lost  
 Druckverlust  
 Perte de pression  
 Drukverlies  
 Straty ciśnienia  
 Потери давления  
 Pierdere de presiune



	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
L(mm)	180	230	280	330	380	430	480	530	580	630	680

**PURMO**  
 Rettig Germany GmbH  
 Lierestraße 68, 38690 Goslar,  
 Germany Tel: +49 5324 808-0  
 Fax: +49 5324 808-999  
 info@purmo.de  
 www.purmo.de

**RADSON**  
 Rettig Belgium NV  
 Vogelsancklaan 250  
 B-3520 Zonhoven - Belgium  
 Tel: +49 5324 808-0  
 Fax: +49 5324 808-999  
 info@radson.be  
 www.radson.com

**PURMO**  
 RETTIG SWEDEN AB  
 Garnisonsgatan 25 C,  
 25022 Helsingborg, Sverige  
 Tfn: 042-15 30 00  
 Fax: 042-15 20 13  
 info@rettig.se  
 www.purmo.se

**PURMO**  
 Rettig Heating Sp. z o.o.  
 ul. Ciszewskiego 15  
 02-777 Warszawa  
 tel: (22) 544 10 00  
 fax: (22) 544 10 01  
 purmow@purmo.pl  
 www.purmo.pl

**PURMO**  
 ZAO Rettig Varne Rus  
 Pryanishnikova Str 23 A, office 42  
 127550 Moscow  
 Tel: +7 495 743 2611  
 Fax: +7 495 933 4151  
 Email: info@rettig.ru  
 www.purmo.ru

**PURMO**  
 Rettig SRL  
 Bucuresti, Str.Brându elor, nr.3A,  
 corp 1, etaj 1, sector 3  
 Romanai  
 tel: 021 326 41 08, fax: 021 326 41 09  
 purmo@purmo.ro  
 www.purmo.ro

